



Query&Report



QR-MULTILANGUAGE - extra som Plug-in

Med tilläggfunktionen QR-Multilanguage kan du skapa multilingua enkäter, vilket innebär att exakt samma enkät kan publiceras på olika språk och alfabet samtidigt. Samma enkät kan alltså skapas på svenska, ryska och arabiska samtidigt. Enkät och rapportutskick kan också skapas på flera olika språk och enkätmedtagaren kan få ett e-postmeddelande på sitt språk. Hjälptexter, enkättexter och rapporttexter skapas även de på flera olika språk. Dessutom kan man skapa delrapporter för de olika språken enkäten besvarades på.

Vilket språk som helst

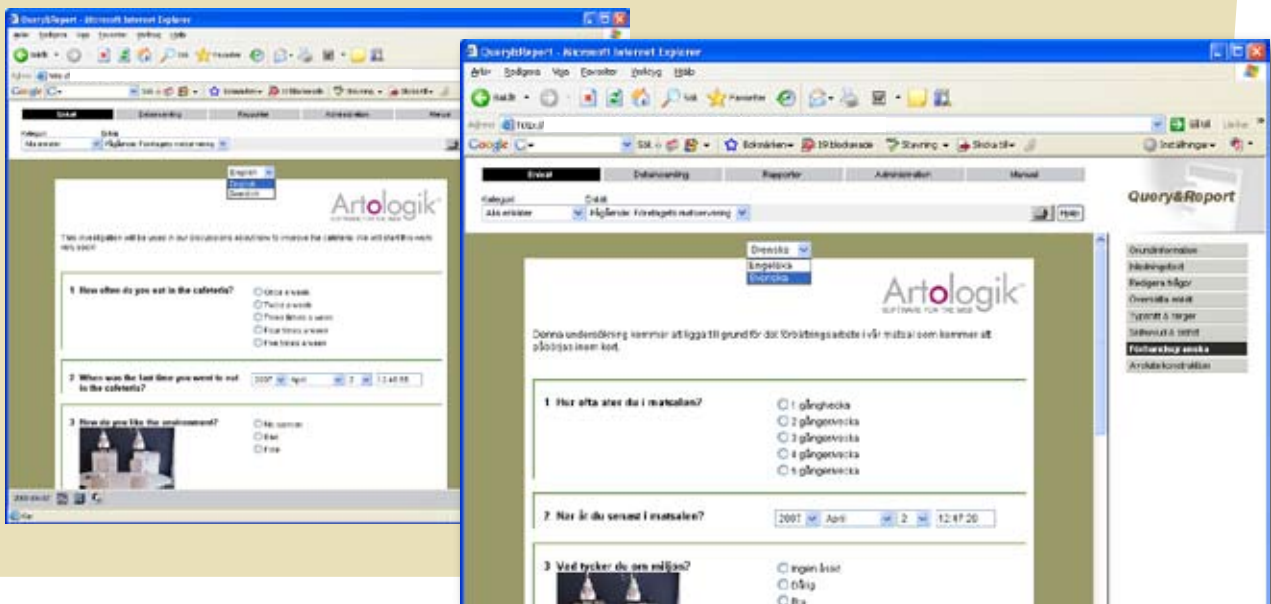
Tekniken som gör detta möjligt är att alla textfält i programmet stöder formatet utf-8. Det innebär att du kan skriva text i programmet på vilket språk och alfabet som helst, bara du själv har det installerat i ditt operativsystem på datorn. Har man flera alfabet installerade kan man genom en enkel knapptryckning på datorn byta alfabet på tangentbordet. Sedan är det bara att börja skriva. Du väljer själv vilka respondentspråk som ska aktiveras i programmet. Hjälpt-, enkät- och rapporttexter finns redan på svenska, tyska, engelska och franska. Alla andra språk du aktiverar översätter du själv via ett smidigt gränssnitt som mening för mening visar vad du ska översätta. När det är klart kan du förhandsgranska din text.

Välj förstaspråk

Därefter är det dags att skapa enkäterna. Välj vilka av de aktiverade språken din enkät ska innehålla och välj sedan förstaspråk. Det är detta språk du skapar enkäten på, för att sedan översätta till de andra. Du kan skapa hela enkäten på förstaspråket och sedan översätta den till ett språk i taget, fråga för fråga via ett smidigt gränssnitt, eller översätta en fråga i taget på samtliga språk samtidigt som du skapar enkäten. När enkäten är klar och översatt är det dags att publicera den. Om du vill distribuera enkäten via ett utskick kan du översätta utskicket till samtliga språk i enkäten, beroende på mottagarens språkkod. Oavsett om det är en respondent eller en publik enkät, kommer de personer som ska svara att kunna välja på vilket språk de vill besvara enkäten.

Delrapport efter språk

Du kan även skapa delrapporter för de språk enkäten besvarades på samt göra fler nivåer i din delrapport, precis som rapporter för enspråkiga enkäter. Kanske en rapport på alla som svarat på engelska (nivå 1) och som svarade Ja på fråga x (nivå 2) och Nej på fråga y (nivå 3). Precis som enkätutskicken kan man skapa flerspråkiga rapportutskick. Du kan formulera ett meddelande på varje språk enkäten innehöll. Beroende på respondentens språkkod, får de ett meddelande på motsvarande språk.



Det finns bra gränssnitt både för översättning och, som visas ovan, för att jämföra hur enkäten ser ut på olika språk.